

USER'S MANUAL

- RECEIVER FEATURES:
• 2.4 GHz Wi-Fi communication,
• can be used with normal switches and with buttons,
• independent control of 4 channels,
• 4 channels may be controlled locally or with your smartphone.

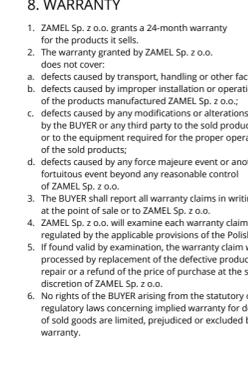
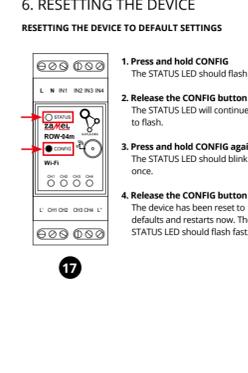
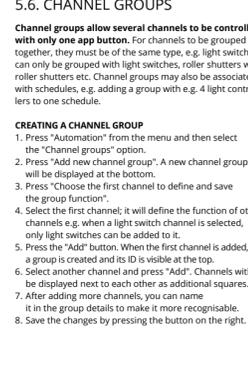
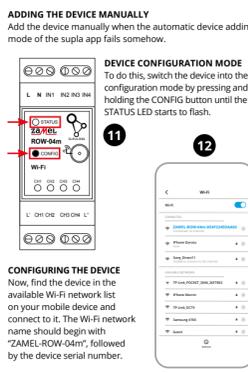
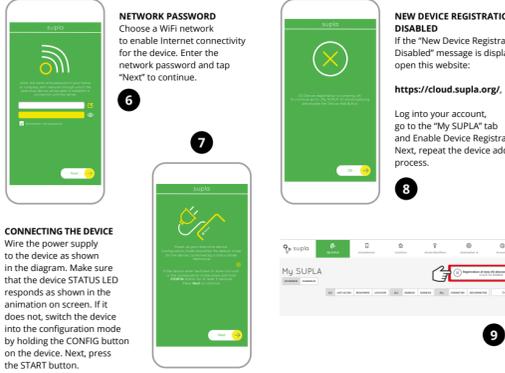
- WHAT'S INSIDE THE BOX
• ROW-04m device
• user's manual

- WHAT YOU NEED TO GET STARTED
to the device as shown in the diagram. Make sure that the device STATUS LED responds as shown in the animation on screen. If it does not, switch the device into the configuration mode by holding the CONFIG button on the device. Next, press the START button.

CAUTION
The device should be connected to a 1-phase network in accordance with applicable standards. The connection method is described in this user's manual. Any activities CAUTION related to installation, connection, and adjustment should be performed by qualified electricians who have read the user's manual and know how the device works. Removing the enclosure voids the warranty and poses a risk of electric shock. Before installation, make sure that there is no voltage on connection cables. The proper operation of the device is affected by how the device is installed, stored, and used. It is inadvisable to install the device if its components are not complete or the device is damaged or has deformations. If the device operates improperly, please contact the manufacturer.

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the type of ROW-04m radio device complies with Directive 2014/53/EU. The entire EU declaration of conformity is available at: www.zamel.com

Modular 4-channel Wi-Fi receiver supla ROW-04m



PL Odbiornik Wi-Fi modułowy 4-kanałowy supla ROW-04m

- 1. ZANIM ZACZNIEMZ
Cechy odbiornika:
• komunikacja radiowa Wi-Fi 2,4 GHz,
• wspóprac z łącznikami zwykłymi oraz z przyciskami,
• możliwość sterowania 4 kanałami niezależnie,
• sterowanie kanałami może zostać wystosowane lokalnie oraz z poziomu smartfona.

2. OSTRZEŻENIE
Urządzenie należy podłączyć do sieci jednofazowej zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. Czynności związane z instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Demontaż obudowy powoduje utratę gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłączonych w miejscu występuje napięcie. Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania urządzenia. Instalacja urządzenia jest niewskazana w następujących przypadkach: brak elementów składowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacje. W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.

3. INFORMACJE
Podczas instalacji należy zwrócić uwagę, aby odbiornik nie był narazony na bezpośrednie działanie wiatru ani prac w środowisku o podwyższonej wilgotności. Temperatura w miejscu instalacji powinna zawierać się w zakresie od -10 do +55°C.

4. DANE TECHNICZNE
ROW-04m
Napięcie znamionowe: 230 V AC
Częstotliwość: 50 / 60 Hz
Znamionowy pobór mocy: 4,6 W
Prędkość transmisji: Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Zasięg zasięgu Wi-Fi: zależy od warunków
Ilość wejść: 4
Ilość kanałów wyjściowych: 4
Przebieg pracy z łącznikami przekaźnika (tylk z wyłącznikami bezpotencjałowymi): 4
Ilość kanałów wyjściowych: 4
Liczba żarówek przekaźnikowych (tylk z wyłącznikami bezpotencjałowymi): 12 (z wyjątkiem o przekroju 02-2,5 mm²)
Mocowanie obudowy: szyna TH-35
Temperatura zakres pracy: -10 + +55°C
Stopień ochrony obudowy: IP20
Wymiary: 90 x 35 x 66 mm
Waga: 0,13 kg
Maksymalna obciążalność wyjściowa: 4 x 5 A / 250 V AC; żarówki żarowe i halogenowe - 750 W; świetlówki CFL - 250 W; żarówki LED - 60 W

5. URUCHOMIENIE W 5 KROKACH ZACZYNAMY
KROK 1 zainstaluj aplikację
KROK 2 utwórz konto / zaloguj się
KROK 3 podłącz do prądu
KROK 4 dodaj urządzenie
KROK 5 steruj światłem

- ZAMĘT SP. Z O.O. NIEMIEJ OŚWIADCZA, ŻE TY URZĄDZENIE RADIOWE ROW-04m JEST ZGODNY Z DYREKTYWĄ 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

CO POTRZEBUJESZ ZĘBY ZROZPOCZĄĆ
• dostęp do rozdzielni
• Śrubokręty i kombinarki
• przewód o średnicy maksymalnie 2,5 mm² do podłączenia zasilania
• zalecane uprzedzenie SEP 1kV

5.1. INSTALACJA APLIKACJI SUPLA
KROK 1 zainstaluj aplikację
KROK 2 utwórz konto / zaloguj się
KROK 3 podłącz do prądu
KROK 4 dodaj urządzenie
KROK 5 steruj światłem

DE 4-Kanal-WLAN-Modulempfänger supla ROW-04m

- 1. BEVOR SIE BEGINNEN
MERKMALE DES EMPFÄNGERS:
• WLAN-Rundfunk-Kommunikation 2,4 GHz,
• Mitwirkung mit Einfachschaltern und Tasten
• Unabhängige Steuerung mit 4 Kanälen
• Die 4-Kanal-Steuerung kann lokal oder über Smartphone ausgesteuert werden

2. WARNUNG
Das Gerät ist ein 1-Phasen-Netz nach den deutschen Normen anzuschließen. Der Anschluss kann dieser Anweisung entnommen werden. Die Arbeiten im Zusammenhang mit Installation, Anschluss und Regelung sind von qualifizierten Elektrofachkräften, die mit dieser Anweisung und den Funktionen des Geräts vertraut sind, durchzuführen. Die Demontage des Gehäuses hat den Verlust der Garantiesprache und die Stromschlaggefahr zur Folge. Vor der Installation prüfen Sie, dass keine Spannung an den Anschlüssen anliegt. Die richtige Funktion des Geräts können die Transport-, Lagerung- und Nutzungsbedingungen beeinträchtigen. Bei fehlenden Bestandteilen, Beschädigungen oder Verformungen des Geräts ist von seiner Installation abzuhehen. Über mangelfhafte Funktion ist der Hersteller zu benachrichtigen.

4. TECHNISCHE DATEN
ROW-04m
Bemessungsspannung: 230 V AC
Frequenz: 50 / 60 Hz
Nennstromaufnahme: 4,6 W
Übertragung: WLAN 2,4 GHz b/g/n
Reichweite: Reichweite des WLAN-Netzwerks
Mehrwirkung mit Schaltarm: Monostabile (Klingelton) und bistabile (Standard-Leuchte schalter ohne Herunterbeschränkung) Schalter
Kandidaten der Relaiskontakte (spannungsfähige Schalter): 4
Kandidaten der Relaiskontakte (spannungsfähige Schalter): 4 x NO S A / 250 V AC
Zahl der Anschlussklemmen: 12 (abwärtsschaltend mit Querschnitt bis 2,5 mm²)
Belegung des Gehäuses: Schiene TH-35
Arbeitsbereich/berreich: -10 bis +55°C
Schutzgehäuse: IP20
Abmessungen: 90 x 35 x 66 mm
Gewicht: 0,013 kg
Max. Ausgangsleistung: 4 x 5 A / 250 V AC; Dimm- und Halogenleuchten - 750 W; Leuchtstofflampen CFL - 250 W; Glühlampen LED - 60 W

5. INBERTIEBNAHME IN 5 SCHRITTEN
WIR BEGINNEN
SCHRITT 1 Applikation installieren
SCHRITT 2 Konto anlegen / Einloggen
SCHRITT 3 Stromnetzanschluss
SCHRITT 4 Gerät hinzufügen
SCHRITT 5 Kontrolliere das Licht

5.1. ANLEGEN DES KONTOS SUPLA
WENN SIE KEIN KONTO BESITZEN
SIE KÖNNEN EIN KONTO ERÖFFNEN, INDEM SIE DIE TASTE „KONTO ERÖFFNEN“ DRÜCKEN.
WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN
Falls Sie ein Konto bereits angelegt haben, geben Sie Ihre E-Mail-Adresse ein, die Sie beim Kontoanlegen eingegeben haben, ein.
KONTO ANLEGEN
Geben Sie folgende Angaben ein:
• E-Mail-Adresse
• Passwort
Anschließend geben Sie die Eingabe mit der Taste „Konto anlegen“ zu.
ANSCHLUSS DES GERÄTES
Das Gerät ist an das Stromnetz gemäß dem Schema anzuschließen. Prüfen Sie, ob die Leuchte richtig funktioniert. Wenn nicht, dann ist das Gerät in den Konfigurationsmodus zu wechseln. Dazu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken und gedrückt zu halten. Danach ist die Taste START zu drücken.

RUS 4-канальный модульный приёмник Wi-Fi supla ROW-04m

- 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Устройство нужно подключать к однофазной сети в соответствии с применимыми нормами. Способ подключения описан в настоящей инструкции. Установка, подключение и настройка должны выполняться квалифицированными специалистами, хорошо знакомыми с инструкцией по эксплуатации и функциями устройства. Демонтаж кожуха приводит к утрате гарантии и создает опасность поражения тока. Перед началом установки нужно убедиться в отсутствии напряжения на соединительных кабелях. На правильность работы влияют способ транспортировки, хранения и использования устройства. При следующих обстоятельствах не рекомендуется выполнять установку: неполная комплектность, повреждение или деформация устройства. В случае неправильного функционирования системы нужно обратиться к производителю.

3. ИНФОРМАЦИЯ
Во время установки обратите внимание на то, чтобы приемник не подвергался прямому воздействию ваты, а также не работал в среде с повышенной влажностью. Температура в месте установки должна находиться в диапазоне от -10 до +55°C.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
ROW-04m
Номинальное напряжение: 230 В пер. тока
Частота: 50/60 Гц
Номинальный потребляемый ток: 4,6 Вт
Передача: Wi-Fi 2,4 ГГц b/g/n
Радиус действия: радиус сети Wi-Fi
Климатический класс: 4
Возможность совместного использования: 4
Количество выходов: 4
Параметры выходов реле (замыкающий контакт без перерыва): 4 x NO S A / 250 В пер. тока без перерыва
Климатический класс: 12 (при условии сечения до 2,5 мм²)
Монтаж кабелей: шина TH-35
Диапазон рабочих температур: -10 + +55°C
Степень защиты кожуха: IP20
Размеры: 90 x 35 x 66 мм
Вес: 0,13 кг
Максимальная нагрузка на выходы: 4 x 5 А / 250 В пер. тока; галогенные лампы и CFL - 750 Вт; люминесцентные лампы CFL - 250 Вт; светодиоды - 60 Вт

5. ЗАПУСК В 5-ТИ ШАГАХ НАЧИНАЕМ
ШАГ 1 установите приложение
ШАГ 2 создайте учетную запись / войдите в приложение
ШАГ 3 подключите ток
ШАГ 4 добавьте устройство
ШАГ 5 управляйте светом

5.1. УСТАНОВКА ПРИЛОЖЕНИЯ SUPLA
ШАГ 1 установите приложение
ШАГ 2 создайте учетную запись / войдите в приложение
ШАГ 3 подключите ток
ШАГ 4 добавьте устройство
ШАГ 5 управляйте светом

RUS 4-канальный модульный приёмник Wi-Fi supla ROW-04m

- 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Устройство нужно подключать к однофазной сети в соответствии с применимыми нормами. Способ подключения описан в настоящей инструкции. Установка, подключение и настройка должны выполняться квалифицированными специалистами, хорошо знакомыми с инструкцией по эксплуатации и функциями устройства. Демонтаж кожуха приводит к утрате гарантии и создает опасность поражения тока. Перед началом установки нужно убедиться в отсутствии напряжения на соединительных кабелях. На правильность работы влияют способ транспортировки, хранения и использования устройства. При следующих обстоятельствах не рекомендуется выполнять установку: неполная комплектность, повреждение или деформация устройства. В случае неправильного функционирования системы нужно обратиться к производителю.

3. ИНФОРМАЦИЯ
Во время установки обратите внимание на то, чтобы приемник не подвергался прямому воздействию ваты, а также не работал в среде с повышенной влажностью. Температура в месте установки должна находиться в диапазоне от -10 до +55°C.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
ROW-04m
Номинальное напряжение: 230 В пер. тока
Частота: 50/60 Гц
Номинальный потребляемый ток: 4,6 Вт
Передача: Wi-Fi 2,4 ГГц b/g/n
Радиус действия: радиус сети Wi-Fi
Климатический класс: 4
Возможность совместного использования: 4
Количество выходов: 4
Параметры выходов реле (замыкающий контакт без перерыва): 4 x NO S A / 250 В пер. тока без перерыва
Климатический класс: 12 (при условии сечения до 2,5 мм²)
Монтаж кабелей: шина TH-35
Диапазон рабочих температур: -10 + +55°C
Степень защиты кожуха: IP20
Размеры: 90 x 35 x 66 мм
Вес: 0,13 кг
Максимальная нагрузка на выходы: 4 x 5 А / 250 В пер. тока; галогенные лампы и CFL - 750 Вт; люминесцентные лампы CFL - 250 Вт; светодиоды - 60 Вт

5. ЗАПУСК В 5-ТИ ШАГАХ НАЧИНАЕМ
ШАГ 1 установите приложение
ШАГ 2 создайте учетную запись / войдите в приложение
ШАГ 3 подключите ток
ШАГ 4 добавьте устройство
ШАГ 5 управляйте светом

5.1. УСТАНОВКА ПРИЛОЖЕНИЯ SUPLA
ШАГ 1 установите приложение
ШАГ 2 создайте учетную запись / войдите в приложение
ШАГ 3 подключите ток
ШАГ 4 добавьте устройство
ШАГ 5 управляйте светом

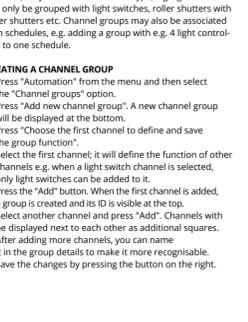
STEP 1 install the app



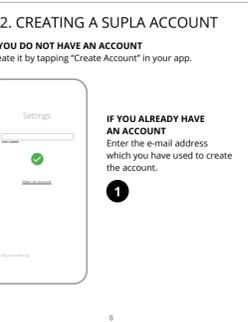
LET'S GET STARTED

download, install and launch the supla mobile app

STEP 2 create an account / log in



STEP 3 connect to the power supply



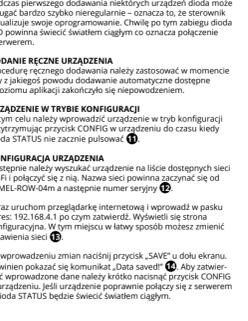
STEP 4 add the device AUTOMATICALLY



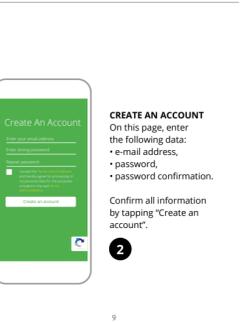
STEP 5 control the lights



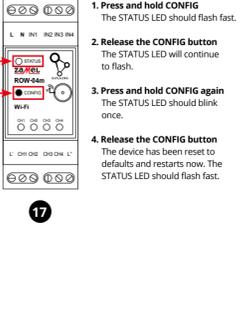
STEP 6 create a channel group



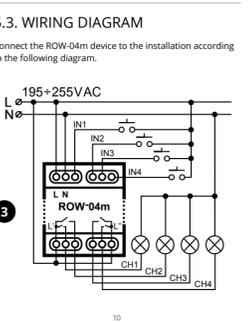
STEP 7 create an account / log in



STEP 8 add the device AUTOMATICALLY



STEP 9 connect to the power supply



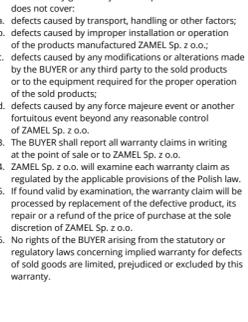
STEP 10 add the device AUTOMATICALLY



STEP 11 control the lights



STEP 12 create a channel group



## Receptor modular Wi-Fi de 4 canales supla ROW-04m

### 1. ANTES DE EMPEZAR

**CARACTERÍSTICAS DEL RECEPTOR:**

- comunicación por radio Wi-Fi 2,4 GHz,
- opción de controlar 4 canales de manera independiente,
- los cuatro canales pueden controlarse localmente y desde el teléfono celular.

**EL PAQUETE INCLUDE**

- dispositivo ROW-04m
- instrucciones de uso

### QUE NECESITAS PARA EMPEZAR

- acceso al cuadro de distribución,
- destornillador / alicates
- cable de diámetro máximo de 2,5 mm<sup>2</sup> para conectar la alimentación
- certificado de calificación para voltajes de hasta 1 kV se recomienda

## 2. ADVERTENCIA

El equipo se debe conectar a la red monofásica de acuerdo con las normas pertinentes en vigor.

**IMPORTANTE**

El modo de conexión se ha definido en el presente manual. Las actividades relacionadas con la instalación, la conexión y el ajuste deberán ser realizadas por electricistas cualificados que hayan leído el manual de instrucciones y concancen las funcionalidades del equipo. El desmontaje de la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque eléctrico. Antes de comenzar el proceso de instalación, es importante asegurarse de que los cables de conexión estén libres de tensión. El modo de transporte, almacenamiento y uso del equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomienda la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de componentes, deterioro o deformación del equipo. En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar al fabricante.

Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio ROW-04m cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: [www.zamel.com](http://www.zamel.com).

## 3. INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el receptor no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. La temperatura ambiente en el lugar de instalación debe comprender entre -10 y +55°C.

El receptor ROW-04m está concebido para la instalación en interiores. En caso de instalación en exteriores, el receptor se debe colocar en una caja hermética adicional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión.

El receptor está provisto de una antena de rosca. Se puede añadir una antena exterior instalada fuera del cuadro de distribución.

El receptor tiene un interruptor de encendido y apagado. El interruptor debe estar en posición de encendido cuando se vaya a utilizar el receptor. El interruptor debe estar en posición de apagado cuando no se vaya a utilizar el receptor.

Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio ROW-04m cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: [www.zamel.com](http://www.zamel.com).

## 4. DATOS TÉCNICOS

ROW-04m	
Tensión nominal:	230 V AC
Frecuencia:	50 / 60 Hz
Consumo nominal de potencia:	4,6 W
Transmisión:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Alcance de operación:	cobertura de la red Wi-Fi
Número de entradas:	4
Cooperación con conectores:	monostables (botones de timbre), bistables (interruptores estándar de iluminación sin luz de fondo)
Número de canales de salida:	4
Parámetros de los contactos del relé (contacto de cierre sin potencial):	4 x NO S / A / 250 V AC sin potencial
Número de terminales de conexión:	12 (cables de sección hasta 2,5 mm <sup>2</sup> )
Instalación de la bobina:	barra TH-3S
Rango de temperaturas de trabajo:	-10 + 55°C
Grado de protección de la caja:	IP20
Medidas:	90 x 35 x 66 mm
Peso:	0,13 kg
Capacidad máxima de salida:	4 x S / A / 250 V AC: lámparas incandescentes e halógenas – 750 W, fluorescentes CFL – 250 W, bombillas LED – 60 W

## 5. PUESTA EN MARCHA EN 5 PASOS

## EMPEZAMOS

## PASO 1 instala la aplicación

### 5.1. INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN DE SUPLA



[www.supla.org/android](https://supla.org/android) [www.supla.org/ios](https://supla.org/ios)

## PASO 2 date de alta / abre sesión

## 5.2. CÓMO DARSE DE ALTA EN SUPLA

**SI NO TIENES UNA CUENTA**  
Luego selecciona "Añadir equipo" del menú.

**YA TIENES UNA CUENTA**  
Introduce la dirección de correo electrónico utilizada para crear la cuenta.

**CREAR CUENTA**  
Introduce los siguientes datos en la página: la dirección de correo electrónico, la contraseña, la confirmación de la contraseña. Confirma todo mediante el botón „Crear cuenta“.

**PASO 3 conecta el equipo a la corriente eléctrica**  
Se aparece un mensaje acerca del registro de equipos deshabilitado. Pasa clic en "Aceptar" para aceptar los términos de uso y deshabilitar la posibilidad de agregar equipos, luego respeta el proceso.

## 5.3. ESQUEMA DE CONEXIÓN

Conecta ROW-04m a la instalación siguiendo el esquema proporcionado.

## PASO 4 añade el equipo

## 5.4. AGREGACIÓN AUTOMÁTICA DEL EQUIPO

**INICIA LA APLICACIÓN**  
Luego selecciona "Añadir equipo" del menú.

**INICIO DEL ASISTENTE**  
Acepta el Asistente de agregación de equipos. Pasa „Seguir“ para continuar.

**CONTRASEÑA DE LA RED**  
Selecciona la red utilizada para conectarse a Internet. Introduce la contraseña correspondiente y pulsa „Seguir“.

**CONEXIÓN DEL EQUIPO**  
Conecta el equipo a la alimentación de acuerdo con el esquema proporcionado. Comprueba que el diodo del equipo se comporte igual que la animación. Si no es el caso, entra en el modo de configuración del equipo pulsando el botón CONFIG. Luego pulsa el botón INICIO.

**REGISTRO DE EQUIPOS DESHABILITADO**  
Si aparece un mensaje acerca del registro de equipos deshabilitado. Pasa clic en "Aceptar" para aceptar los términos de uso y deshabilitar la posibilidad de agregar equipos, luego respeta el proceso.

## AGREGACIÓN CORRECTA DEL EQUIPO

La agregación del equipo debe finalizar sin problemas. Lo confirma el mensaje final: „El proceso de agregación del equipo

ha finalizado correctamente.“ Tras pulsar el botón OK, la aplicación debe visualizar el estado del equipo agregado en el listado. ROW-04m indicará conexión al servidor mediante una luz continua del diodo LED situado en la parte frontal del equipo.

**¡IMPORTANTE!**  
Si el equipo no ha terminado no se ve en la aplicación directamente después de terminar la configuración, se debe comprobar el estado del diodo LED. Durante la primera agregación de algunos equipos, el diodo puede parpadear muy rápidamente y de manera irregular; esto significa que el controlador está actualizando su firmware. Momentos después de terminar esa tarea, el diodo LED debe emitir una luz continua indicando la conexión con el servidor.

## AGREGACIÓN MANUAL DEL EQUIPO

El procedimiento de agregación manual se debe emplear si por algún motivo la agregación automática en la aplicación no ha terminado correctamente.

**EN UN MODO DE CONFIGURACIÓN**  
Para estos temas que entrar en modo de configuración pulsando el botón CONFIG en el equipo hasta que el diodo ESTADO empiece a parpadear.

**CONFIGURACIÓN DEL EQUIPO**  
A continuación, busca el equipo en el listado de las redes Wi-Fi disponibles y conéctate a esa red. El nombre de red empieza con ZAMEL-ROW-04m seguido del número de serie. Ahora abre el navegador e introduce la siguiente dirección en la barra de navegación: 192.168.4.1, luego confirma. Se abrirá la página de configuración. Aquí puedes modificar fácilmente los ajustes de la configuración.

**AGREGACIÓN CORRECTA DEL EQUIPO**  
La agregación del equipo debe finalizar sin problemas. Lo confirma el mensaje final: „El proceso de agregación del equipo

## PASO 5 controla la luz

## 5.5. FUNCIONES DE LA APLICACIÓN

**VENTANA PRINCIPAL DE LA APLICACIÓN**

1. Emplear el control remoto de la iluminación.  
2. Para encender o apagar, arrastra el cono a la izquierda o a la derecha.

## 5.6. GRUPOS DE CANALES

Los grupos de canales permiten controlar varios canales con un botón en la aplicación. Para agrupar los canales, estos deben ser del mismo tipo, p. ej., interruptores de luz pueden agruparse solo y únicamente con interruptores de luz, persianas con persianas, etc. Los grupos de canales pueden estar vinculados también con el botón CONFIG en el equipo hasta que el diodo ESTADO empiece a parpadear.

## PARA CREAR UN GRUPO DE CANALES, ES NECESARIO:

1. Escoger "Automático", luego escoger la opción "Grupo de canales".
2. Escoger "Añadir nuevo grupo de canales". Abajo se mostrará un nuevo grupo de canales.
3. Escoger "Seleccionar primer canal para determinar función del grupo y guardar".
4. Escoger el primer canal que determinará la función de los siguientes canales, p. ej., al iniciar el canal selecciona el interruptor de luz. Permite añadir solo los siguientes interruptores de luz, etc.
5. Escoger el botón "Añadir". Al añadir el primer canal se creará un grupo y se le asignará un ID mostrado en la parte superior.

## PASO 5 controla luce

## 5.5 FUNZIONI APPLICAZIONE

### FINESTRA PRINCIPALE DELL'APPLICAZIONE

1. Usare il telecomando per controllare l'illuminazione.  
2. Per attivare o disattivare l'illuminazione, trascina l'icona a sinistra o a destra.

## 5.6. GRUPPI DI CANALI

**I gruppi di canali consentono di controllare diversi canali usando un pulsante nell'applicazione.** Per raggruppare i canali, devono essere dello stesso tipo, ad es. si possono usare interruttori luce gruppo solo con interruttori luce, tapparelle solo con tapparelle, ecc. Possono essere gruppi di canali anche associato a pianificatori, ad es. mappatura un gruppo connesso ad esempio a controller illuminazione per un programma.

## PER CREARE UN GRUPPO DI CANALI:

1. Selezionare il menu "Automatici", quindi selezionare l'opzione "Gruppi di canali".
2. Selezionare "Seleziona il primo canale per specificare la funzione gruppo e salvarlo".
3. Selezionare il primo canale, determinerà funzione dei canali successivi, ad esempio selezionata l'opzione "Interruttore della luce del canale consentirà la connessione solo interruttori luce, tapparelle, ecc."
4. Selezionare il pulsante "Aggiungi". Al momento dell'aggiunta il primo canale, un gruppo viene creato e rimarrà il suo ID mostrato sopra.

## PASO 5 controle a luz

## 5.5. FUNÇÕES DE APLICAÇÃO

### JANELA PRINCIPAL DA APLICAÇÃO

1. Para ligar ou desligar, arraste o cone esquerda ou direita.  
2. Para ligar ou desligar, arraste o cone esquerda ou direita.

## 5.6. GRUPOS DE CANAIS

**Os grupos de canais permitem controlar vários canais usando um botão na aplicação.** Para poder agrupar canais, estes devem ser do mesmo tipo, por exemplo, interruptores de luz podem ser agrupados apenas com interruptores, persianas somente com persianas, etc. Os grupos de canais também podem ser vinculados com os horários, i. ex., atribuição de um grupo com, p. ex., controladores de luz a um horário.

## PARA CRIAR UM GRUPO DE CANAIS, É NECESSÁRIO:

1. Selecionar o menu "Automático", e, em seguida, selecionar a opção "Grupos de canais".
2. Selecionar "Selecionar o primeiro canal para especificar a função do grupo e salvar".
3. Selecionar o primeiro canal, determinará a função dos canais subsequentes, por exemplo, no ícone a canal selecionado de interruptor de luz permitirá conectar apenas os próximos interruptores de luz, etc.
4. Selecionar o botão "Adicionar". No momento de adicionar o primeiro canal, um grupo é criado e recebe o ID mostrado na parte superior.

## ÉTAPE 5 contrôler la lumière

## 5.5. FONCTIONS D'APPLICATION

### LA FENÊTRE PRINCIPALE DE L'APPLICATION

1. Contrôler l'éclairage à l'aide du télécommande.  
2. Pour allumer ou éteindre, il est nécessaire de faire glisser l'icône à gauche ou à droite.

## 5.6. GROUPE DE CANAUX

Les groupes de canaux permettent de contrôler plusieurs canaux, en utilisant un bouton dans l'application. Pour qu'il soit possible de grouper les canaux, leur type doit être le même, par exemple les interrupteurs de la lumière peuvent être groupés uniquement avec des interrupteurs de la lumière, les volets roulants uniquement avec les volets roulants, etc. Les groupes de canaux peuvent aussi être connectés aux horaires, par exemple l'attribution d'un groupe comprenant par exemple 4 dispositifs de commande de l'éclairage à un horaire.

## POUR CRÉER UN GROUPE DE CANAUX, IL EST NÉCESSAIRE DE:

1. Sélectionner le menu "Automatique" et ensuite sélectionner l'option "Groupes de canaux".
2. Sélectionner "Ajouter un nouveau groupe de canaux".
3. Sélectionner "Sélectionner le premier canal pour définir la fonction du groupe et l'enregistrer".
4. Sélectionner le premier canal, il déterminera la fonction des prochains canaux, par exemple au début le canal sélectionné interrupteur de la lumière permettra d'ajouter uniquement des prochains interrupteurs de la lumière, etc.

## 7. MÁS INFORMACIÓN

Información adicional y material de video que puede encontrar escaneando el código QR o usando el siguiente enlace: <https://supla.com/en/product/row-04m/>

## 8. GARANTIA

1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños ocasionados durante el transporte, carga/descarga u otras circunstancias; b) daños ocasionados debido al montaje o uso incorrectos de los productos de ZAMEL Sp. z o.o.; c) daños ocasionados por modificaciones o alteraciones de los productos, modificaciones por parte del COMPRADOR o terceros en los productos objeto de venta o los equipos necesarios para el funcionamiento de los productos objeto de venta; d) daños resultantes de actos de fuerza mayor u otros causas accidentales no imputables a ZAMEL Sp. z o.o. Las líneas se determinarán, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a investigar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolución de reclamaciones (mediante la mercancia por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del COMPRADOR resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.

## 6. RESTABLECIMIENTO DE LOS AJUSTES PREDEFINIDOS

### 1. Pulsar y mantener pulsado el botón CONFIG

### 2. Suelta el botón

### 3. Vuelve a pulsar y mantener pulsado el botón

### 4. Suelta el botón

El grupo se va a restablecer y se volverá a iniciar: el diodo STATUS va a parpadear rápidamente.

6. Seleccionar el canal siguiente y hacer clic su "Agregar". El canal serán visualizzati uno accanto all'altro come quadrati.

7. Al termine, aggiungere altri canali al gruppo per riconoscimento automatico. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromette a investigar le reclamo di conformità del prodotto con uno privo di difetti. La riparazione o il rimborso dipenderà da ZAMEL Sp. z o.o. in base alla garanzia non escluse, né limita, né sospende i diritti del Compratore risultanti dalla legislazione relativa alla garanzia sui difetti dell'oggetto venduto.

## 7. MAGGIORI INFORMAZIONI

Ulteriori informazioni e materiale video è possibile trovare tramite la scansione del codice QR o utilizzando il seguente collegamento: <https://supla.com/en/product/row-04m/>

## 8. GARANZIA

1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24mesidigarantiasui prodotti venduti. 2. La garanzia ZAMEL Sp. z o.o. non copre: a) i danneggiamenti meccanici sorti durante il trasporto, caricamento o altre circostanze; b) danneggiamenti dovuti al montaggio incorretto o l'uso improprio dei prodotti ZAMEL Sp. z o.o.; c) danneggiamenti dovuti a qualsiasi modifica apportata al prodotto; d) danni risultanti da interventi di terzi su prodotti oggetto di vendita o ai dispositivi indispensabili per il corretto funzionamento dei prodotti che sono oggetto di vendita; e) danni risultanti da reclamo conformemente alle leggi polacche in vigore. 5. La modalità di risoluzione del reclamo, ad esempio la sostituzione del prodotto con uno privo di difetti, la riparazione o il rimborso dipenderà da ZAMEL Sp. z o.o. in base alla garanzia non escluse, né limita, né sospende i diritti del Compratore risultanti dalla legislazione relativa alla garanzia sui difetti dell'oggetto venduto.

## 6. RIPRISTINO DEL DISPOSITIVO

### 1. Clicca e trattieni il tasto CONFIG

### 2. Rilascia il tasto CONFIG

### 3. Premi un'altra volta e trattieni il tasto

### 4. Rilascia il tasto

Il dispositivo sarà resettato e si ricomincerà: il diodo STATUS lampeggerà velocemente.

6. Seleccionar el próximo canal e clicar en "Añadir". Os canais aparecerão um ao lado do outro como quadrados.

7. Após terminar de adicionar canais subsequentes, para facilitar o reconhecimento do grupo, é possível adicionar um nome ao grupo. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromette a investigar le reclamo di conformità del prodotto con uno privo di difetti. La riparazione o il rimborso dipenderà da ZAMEL Sp. z o.o. in base alla garanzia non escluse, né limita, né sospende i diritti del Compratore risultanti dalla legislazione relativa alla garanzia sui difetti dell'oggetto venduto.

## 7. MAIS INFORMAÇÃO

Informação adicional e vídeos demonstrativos pode encontrar ao QR code ou usando o seguinte link: <https://supla.com/en/product/row-04m/>

## 8. GARANTIA

1. A garantia de ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia de ZAMEL Sp. z o.o. não abrange: a) danos mecânicos resultantes de transporte, carga / descarga ou outras circunstâncias; b) danos resultantes de montagem ou operação defeituosa dos produtos de ZAMEL Sp. z o.o.; c) danos resultantes de quaisquer alterações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros e relativas aos produtos vendidos; d) danos resultantes de intervenções de terceiros em produtos objeto de venda ou dispositivos indispensáveis para o funcionamento dos produtos vendidos; e) danos resultantes de reclamações conformemente com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, o seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende os direitos do COMPRADOR resultantes da legislação relativa às garantias legais para detalhes de um produto vendido.

## PARA CONTROLAR O GRUPO DE CANAIS DA APLICAÇÃO, É NECESSÁRIO:

1. Iniciar a aplicação SUPLA no seu smartphone.
2. Alternar para a visualização do grupo de canais (três pontos) na parte superior direita da aplicação.
3. Um grupo de canais deve estar visível com o nome definido acima. A partir de agora, é possível controlar a exatamente da mesma forma que com um único dispositivo.
1. Selecionar o menu "Automático", e, em seguida, selecionar a opção "Grupos de canais".
2. Selecionar "Selecionar o primeiro canal para especificar a função do grupo e salvar".
3. Selecionar o primeiro canal, determinará a função dos canais subsequentes, por exemplo, no ícone a canal selecionado de interruptor de luz permitirá conectar apenas os próximos interruptores de luz, etc.
4. Selecionar o botão "Adicionar". No momento de adicionar o primeiro canal, um grupo é criado e recebe o ID mostrado na parte superior.

## 5.5. FONCTIONS D'APPLICATION

### JANELA PRINCIPAL DA APLICAÇÃO

1. Para ligar ou desligar, arraste o cone esquerda ou direita.  
2. Para ligar ou desligar, arraste o cone esquerda ou direita.

## 5.6. GROUPE DE CANAUX

Les groupes de canaux permettent de contrôler plusieurs canaux, en utilisant un bouton dans l'application. Pour qu'il soit possible de grouper les canaux, leur type doit être le même, par exemple les interrupteurs de la lumière peuvent être groupés uniquement avec des interrupteurs de la lumière, les volets roulants uniquement avec les volets roulants, etc. Les groupes de canaux peuvent aussi être connectés aux horaires, par exemple l'attribution d'un groupe comprenant par exemple 4 dispositifs de commande de l'éclairage à un horaire.

## POUR CRÉER UN GROUPE DE CANAUX, IL EST NÉCESSAIRE DE:

1. Sélectionner le menu "Automatique" et ensuite sélectionner l'option "Groupes de canaux".
2. Sélectionner "Ajouter un nouveau groupe de canaux".
3. Sélectionner "Sélectionner le premier canal pour définir la fonction du groupe et l'enregistrer".
4. Sélectionner le premier canal, il déterminera la fonction des prochains canaux, par exemple au début le canal sélectionné interrupteur de la lumière permettra d'ajouter uniquement des prochains interrupteurs de la lumière, etc.

## 6. RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL

### 1. Appuyez sur la touche CONFIG et maintenez-la enfoncée.

### 2. Relâchez le bouton CONFIG

### 3. Appuyez et tenir le bouton

### 4. Relâchez le bouton

L'appareil sera réinitialisé et recommencera: le voyant STATUS clignotera rapidement.

## IT

## Ricevitore Wi-Fi modulare 4 canali supla ROW-04m

### 1. PRIMA DI INIZIARE

**CARATTERISTICHE DEL RICEVITORE:**

- Comunicazione radio Wi-Fi a 2,4 GHz,
- Cooperazione con interruttori e pulsanti standard,
- capacità di controllare 4 canali in modo indipendente,
- Il controller a quattro canali può essere controllato localmente e da uno smartphone.

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

• Dispositivo ROW-04m

• manuale utente

## INIZIO

• accesso al centralino

• cacciavite / pinza combinata

• diametro massimo di 2,5 mm<sup>2</sup> per collegamento elettrico

• certificato di qualifica per tensioni fino a 1 kV è raccomandato

## 2. AVISO

## Receptor Wi-Fi modular de 4 canais de 4 canais supla ROW-04m

### 1. ANTES DE COMEÇAR

**CARACTERÍSTICAS DO RECEPTOR:**

- comunicação de rádio Wi-Fi 2,4 GHz,
- cooperação com interruptores e botões,
- capacidade de controlar 4 canais de forma independente,
- o controlador de quatro canais pode ser ativado localmente e a partir de um smartphone.

## A EMBALAGEM INCLUDE

• dispositivo ROW-04m,

• manual de instruções.

## O QUE É NECESSÁRIO PARA COMEÇAR:

• acesso ao quadro de distribuição,

• chave de fenda / alicate,

• cabo de diâmetro máximo de 2,5 mm<sup>2</sup> para conexão de alimentação,

• recomenda-se um certificado de qualificação para tensões de até 1 kV.

## 2. AVERTISSEMENT

## Récepteur Wi-Fi modulaire 4 canaux supla ROW-04m

### 1. AVANT DE COMMENCER

**CARACTÉRISTIQUES DU RÉCEPTEUR :**

- communication radio Wi-Fi 2,4 GHz,
- coopération avec les connecteurs ordinaires et les boutons,
- possibilité de contrôler 4 canaux indépendamment,
- contrôle de 4 canaux peut être réalisé localement et depuis un smartphone.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

• appareil ROW-04m

• mode d'emploi.

## CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR COMMENCER

• accès au tableau électrique

• tournevis / pince

• un conduit de diamètre de 2,5 mm<sup>2</sup> au maximum pour brancher l'alimentation électrique